

**Módosítás 103****Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

**Jelentés****A9-0368/2023****Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszármazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszármazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Rendeletre irányuló javaslat****1 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

(1) Az Unió célul tűzte ki a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megteremtését, fenntartását és továbbfejlesztését – az alapvető emberi jogok maradéktalan tiszteletben tartása mellett –, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés. E térség fokozatos kialakítása érdekében az Uniónak a bírósági és bíróságon kívüli ügyekben hozott határozatok tagállamok közötti kölcsönös elismerését, valamint a tagállamokban alkalmazandó kollíziós, illetve joghatóságra vonatkozó szabályok összeegyeztethetőségét biztosító intézkedéseket kell elfogadnia.

(1) Az Unió célul tűzte ki a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megteremtését, fenntartását és továbbfejlesztését – az alapvető emberi jogok maradéktalan tiszteletben tartása mellett –, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés. E térség fokozatos kialakítása érdekében az Uniónak a bírósági és bíróságon kívüli ügyekben hozott határozatok tagállamok közötti kölcsönös elismerését, valamint a tagállamokban alkalmazandó kollíziós, illetve joghatóságra vonatkozó szabályok összeegyeztethetőségét biztosító intézkedéseket kell elfogadnia, **összhangban a tagállamok családjogi szabályozásra vonatkozó szuverén hatáskörével.**

Or. en

7.12.2023

A9-0368/104

**Módosítás 104**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszármazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszármazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**1 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1 a) Az Európai Uniónak és tagállamainak egyaránt biztosítaniuk kell a család jogi, gazdasági és társadalmi védelmét, mivel a család a társadalom alapvető magja, amint azt az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 16. cikkének (3) bekezdése kimondja.***

Or. en

**Módosítás 105****Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofò, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

**Jelentés****A9-0368/2023****Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszármazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszármazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Rendeletre irányuló javaslat****18 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló 1950. november 4-i egyezmény (a továbbiakban: az emberi jogok európai egyezménye) 8. cikke rögzíti a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, az egyezmény 12. kiegészítő jegyzőkönyvének 1. cikke pedig úgy rendelkezik, hogy a törvényben meghatározott jogok gyakorlását mindennemű – többek között a születésen alapuló – megkülönböztetés nélkül kell biztosítani. Az Emberi Jogok Európai Bírósága úgy értelmezte az egyezmény 8. cikkét, hogy az alapján a joghatósága alá tartozó valamennyi állam köteles elismerni a béranyaság útján született gyermek és a leendő biológiai szülő között külföldön létrejött szülő-gyermek jogi kapcsolatot, és köteles a leendő nem biológiai szülő és a gyermek közötti kapcsolat jogilag történő elismerésére szolgáló mechanizmust biztosítani<sup>54</sup> (például a gyermek örökbefogadása útján)<sup>54</sup>.

*Módosítás*

(18) Az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló 1950. november 4-i egyezmény (a továbbiakban: az emberi jogok európai egyezménye) 8. cikke rögzíti a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, az egyezmény 12. kiegészítő jegyzőkönyvének 1. cikke pedig úgy rendelkezik, hogy a törvényben meghatározott jogok gyakorlását mindennemű – többek között a születésen alapuló – megkülönböztetés nélkül kell biztosítani. Az Emberi Jogok Európai Bírósága úgy értelmezte az egyezmény 8. cikkét, hogy az alapján a joghatósága alá tartozó valamennyi állam köteles elismerni a béranyaság útján született gyermek és a leendő biológiai szülő között külföldön létrejött szülő-gyermek jogi kapcsolatot, és köteles a leendő nem biológiai szülő és a gyermek közötti kapcsolat jogilag történő elismerésére szolgáló mechanizmust biztosítani<sup>54</sup> (például a gyermek örökbefogadása útján). ***A tagállamok nem kötelesek a külföldön béranyaságból született gyermek születési anyakönyvi kivonatában szereplő adatokat nyilvántartásba venni a leendő anyával való szülő-gyermek jogi kapcsolat megállapítása érdekében. Az Emberi***

***Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlata – anélkül, hogy kizárná annak szükségességét, hogy az államoknak meg kell találniuk a gyermek érdekeinek védelmét a szülői felügyeletet de facto gyakorló személyekkel való kapcsolat jogi elismerésében – mérlegelési mozgásteret biztosít az államok számára a tervezett szülői kapcsolat hivatalossá tételének módjait illetően. Ez a megközelítés lehetővé teszi azt a megoldást, hogy nem jegyeznek be olyan külföldi okiratot, amely elismeri a külföldön bérnyasághoz folyamodott mindkét partner apaságát. Az Emberi Jogok Európai Bírósága hangsúlyozta, hogy az örökbefogadási megoldás akkor tekinthető elegendőnek a kiskorúak jogainak védelméhez, ha alkalmas arra, hogy valódi „szülő-gyermek” kapcsolatot hozzon létre az örökbefogadó és az örökbefogadott között, és feltéve, hogy a nemzeti jog által meghatározott eljárások a gyermek mindenek felett álló érdekének megfelelően hatékony és gyors végrehajtást biztosítanak.***

---

<sup>54</sup> Például: *Menesson kontra Franciaország* (kérelem száma: 65192/11, Európa Tanács: Emberi Jogok Európai Bírósága, 2014. június 26.), valamint a P16-2018-001. sz. tanácsadói vélemény (felkérés száma: P16-2018-001, Európa Tanács: Emberi Jogok Európai Bírósága, 2019.április 10.).

---

<sup>54</sup> Például: *Menesson kontra Franciaország* (kérelem száma: 65192/11, Európa Tanács: Emberi Jogok Európai Bírósága, 2014. június 26.), valamint a P16-2018-001. sz. tanácsadói vélemény (felkérés száma: P16-2018-001, Európa Tanács: Emberi Jogok Európai Bírósága, 2019.április 10.).

Or. en

**Módosítás 106****Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofò, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

**Jelentés****A9-0368/2023****Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszármazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszármazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Rendeletre irányuló javaslat****24 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

(24) E rendelet alkalmazásában a leszármazás, vagy leszármazási kapcsolat, lehet biológiai, vagy genetikai, vagy létrejöhet örökbefogadás útján, vagy jogszabály révén. Szintén e rendelet alkalmazásában, a leszármazás a jogszabály által létrehozott szülő-gyermek kapcsolatot jelenti, és arra a jogállásra vonatkozik, hogy egy adott gyermek egy adott szülő vagy szülők gyermeke. A rendelet mind kiskorúak, mind felnőttek valamely tagállamban megállapított leszármazására alkalmazandó – ideértve az elhunyt és a még meg nem született gyermekeket is –, függetlenül attól, hogy egyedülálló szülő, élettársak, házastársak vagy olyan párkapcsolatban élő pár gyermekéről van-e szó, amely az adott kapcsolatra alkalmazandó jog szerint összehasonlítható joghatóságokkal bír (mint például a bejegyzett élettársi kapcsolat). A rendelet a megállapítandó leszármazású gyermek állampolgárságától, valamint a gyermek szüleinek állampolgárságától függetlenül alkalmazandó. *Az e rendeletben szereplő „szülő” kifejezés alatt az adott esetnek megfelelően a jog szerinti szülőt, a leendő szülőt, a magát szülőnek valló személyt vagy azt a személyt kell érteni, akiről a gyermek azt*

(24) E rendelet alkalmazásában a leszármazás, vagy leszármazási kapcsolat, lehet biológiai, vagy genetikai, vagy létrejöhet örökbefogadás útján, vagy jogszabály révén. Szintén e rendelet alkalmazásában, a leszármazás a jogszabály által létrehozott szülő-gyermek kapcsolatot jelenti, és arra a jogállásra vonatkozik, hogy egy adott gyermek egy adott szülő vagy szülők gyermeke. A rendelet mind kiskorúak, mind felnőttek valamely tagállamban megállapított leszármazására alkalmazandó – ideértve az elhunyt és a még meg nem született gyermekeket is –, függetlenül attól, hogy egyedülálló szülő, élettársak, házastársak vagy olyan párkapcsolatban élő pár gyermekéről van-e szó, amely az adott kapcsolatra alkalmazandó jog szerint összehasonlítható joghatóságokkal bír (mint például a bejegyzett élettársi kapcsolat). A rendelet a megállapítandó leszármazású gyermek állampolgárságától, valamint a gyermek szüleinek állampolgárságától függetlenül alkalmazandó.

*állítja, hogy a szülője.*

Or. en

7.12.2023

A9-0368/107

### Módosítás 107

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

### Jelentés

A9-0368/2023

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszármazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszármazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 27 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(27 a) A bérnyaság akár haszonszerzés céljából, akár önkéntes alapon folytatott gyakorlata női test és az ilyen gyakorlatok révén született gyermekek – akikkel úgy bánnak, mintha árucikkek lennének – áruként való kezelésének példája. E gyakorlatok alkalmazása emellett drámaian fokozódik, és a gyermekek mások számára történő kihordása üzletté válik, figyelmen kívül hagyva a gyermek saját identitásához fűződő érdekét, amely semmissé válik, mivel a gyermeknek nincs joga megtudni, hogy ki szülte őt, azaz ki adott neki életet. Ezek a gyakorlatok annak a veszélynek teszik ki exponenciálisan a nőket és a gyermekeket, hogy kizsákmányolás és emberkereskedelem áldozataivá váljanak.***

Or. en

**Módosítás 108****Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofò, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

**Jelentés****A9-0368/2023****Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszármazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszármazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Rendeletre irányuló javaslat****56 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

(56) Kivételes körülmények között közérdekű megfontolások alapján a tagállami bíróságok és a leszármazás megállapításával kapcsolatban eljáró más illetékes tagállami hatóságok számára lehetővé kell tenni a külföldi jog egyes rendelkezései alkalmazásának mellőzését, ha az adott esetben azok alkalmazása nyilvánvalóan ellentétes lenne az érintett tagállam közrendjével. A bíróságok és az egyéb illetékes hatóságok azonban nem alkalmazhatják a közrendi kivételt egy másik állam jogszabályainak a mellőzése érdekében, ha az ellentétes lenne a Chartával, különösen annak 21. cikkével, amely tiltja a hátrányos megkülönböztetést.

(56) Kivételes körülmények között közérdekű megfontolások alapján a tagállami bíróságok és a leszármazás megállapításával kapcsolatban eljáró más illetékes tagállami hatóságok számára lehetővé kell tenni a külföldi jog egyes rendelkezései alkalmazásának mellőzését, ha az adott esetben azok alkalmazása nyilvánvalóan ellentétes lenne az érintett tagállam közrendjével. A bíróságok és az egyéb illetékes hatóságok azonban nem alkalmazhatják a közrendi kivételt egy másik állam jogszabályainak a mellőzése érdekében, ha az ellentétes lenne a Chartával, **és különösen annak 3. cikke (2) bekezdésének c) pontjával, amely tiltja az emberi testnek és részeinek pénzügyi haszon forrásaként való felhasználását, az 5. cikke (3) bekezdésével, amely tiltja az emberkereskedelmet, a 21. cikkével, amely tiltja a hátrányos megkülönböztetést, valamint a 33. cikk (1) bekezdésével, amely megállapítja, hogy a család jogi, gazdasági és szociális védelmet élvez.**

Or. en



7.12.2023

A9-0368/109

## Módosítás 109

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofò, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

## Jelentés

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszámazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszámazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

## Rendeletre irányuló javaslat

**1 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Ez a rendelet közös szabályokat állapít meg a joghatóságra és az alkalmazandó jogra vonatkozóan, a leszámazásnak valamely tagállam általi, határokon átnyúló helyzetben történő megállapítása céljából; közös szabályokat állapít meg a leszámazásra vonatkozó, más tagállamban hozott bírósági határozatok, valamint a leszámazásra vonatkozó, más tagállamban kiállított vagy nyilvántartásba vett közokiratok elismerésére, illetve adott esetben elfogadására vonatkozóan; valamint létrehozza az Európai leszámazási igazolást.

Ez a rendelet közös szabályokat állapít meg a joghatóságra és az alkalmazandó jogra vonatkozóan, a leszámazásnak valamely tagállam általi, határokon átnyúló helyzetben történő megállapítása céljából; közös szabályokat állapít meg a leszámazásra vonatkozó, más tagállamban hozott **jogerős** bírósági határozatok, valamint a leszámazásra vonatkozó, más tagállamban kiállított vagy nyilvántartásba vett, **kötelező joghatással bíró** közokiratok elismerésére, illetve adott esetben elfogadására vonatkozóan; valamint létrehozza az Európai leszámazási igazolást.

Or. en

**Módosítás 110****Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofò, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

**Jelentés****A9-0368/2023****Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszármazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszármazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Rendeletre irányuló javaslat****2 cikk – 1 bekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

(1) Ez a rendelet nem érinti a gyermekek uniós jogból eredő jogait, különösen a gyermekeket a szabad mozgásra vonatkozó uniós jogszabályok – többek között a 2004/38/EK irányelv – alapján megillető jogokat. **Ennek megfelelően** a rendelet nem érinti a leszármazás elismerésének közrendi okból történő megtagadására vonatkozó korlátozásokat, ha a szabad mozgásra vonatkozó uniós jogszabály értelmében a tagállamok kötelesek elismerni a szülő-gyermek kapcsolatot megállapító, valamely másik tagállam hatóságai által az uniós jogból eredő jogok gyakorlása céljából kiadott dokumentumot.

(1) Ez a rendelet nem érinti a gyermekek uniós jogból eredő jogait, különösen a gyermekeket a szabad mozgásra vonatkozó uniós jogszabályok – többek között a 2004/38/EK irányelv – alapján megillető jogokat. **Ez a rendelet nem zárja ki, hogy a tagállamok a közrendi okokból tagadják meg a leszármazás elismerését.**

Or. en

7.12.2023

A9-0368/111

**Módosítás 111**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszármazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszármazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**3 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3a) Ez a rendelet semmilyen körülmények között nem alkalmazandó egy tagállamban vagy harmadik országban béranyaságból született gyermek valamely tagállamban megállapított és elismert leszármazásának elismerésére. A tagállamok nem kötelesek elismerni a béranyától született gyermek leszármazását.***

Or. en

7.12.2023

A9-0368/112

**Módosítás 112**

**Jorge Buxadé Villalba, Angel Dzhambazki, Bert-Jan Ruissen, Vincenzo Sofo, Raffaele Stancanelli**

az ECR képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**A9-0368/2023**

**Maria-Manuel Leitão-Marques**

A leszármazással kapcsolatos ügyekben a joghatóság, az alkalmazandó jog, a határozatok elismerése és a közokiratok elfogadása, valamint az európai leszármazási igazolás létrehozása (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**3 cikk – 3 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3b) A béranyaság gyakorlata sérti az Európai Unió Alapjogi Chartáját, különösen annak 3. cikke (2) bekezdésének c) pontját, amely tiltja az emberi testnek és részeinek pénzügyi haszon forrásaként való felhasználását, valamint 5. cikkének (3) bekezdését, amely tiltja az emberkereskedelmet.***

Or. en